

PACIFIC MANUSCRIPTS BUREAU

Room 4201 Coombs Building
 Research School of Pacific and Asian Studies
 The Australian National University, Canberra, ACT 0200 Australia
 Telephone: (612) 6125 2521 Fax: (612) 6125 0198 E-mail: pambu@coombs.anu.edu.au
<http://rspas.anu.edu.au/pambu/>

REEL LIST

PMB 69 GRIMBLE Sir Arthur. Gilbertese myths, legends and oral traditions - creation myths, voyaging tales, songs, especially for ancient voyages and war, spells and witchcraft practices. 1 reel. Available for reference.

	Island Series	
PMB 69/Reel 1	Banaba - <ul style="list-style-type: none"> • The Darkeness and the Cleaving Together. • The Breaking of the Tree of Samoa. • Obaia the Feathered and his journey to Onouna. • The progeny of Auriaria on Beru. 	6pp
	Beru - <ul style="list-style-type: none"> • The Darkness and Cleaving Together • The breed of the Ghosts of the South. • The Breed of Tamoia. • The Breed of the Ghosts of the North. • The tale of Te Mamang. • The progeny of Na Areau on Tarawa. • The Second Return of Na Areau to Tamoia. • The Third Return of Na Areau to Tamoia. • The Breaking of the Tree of Tamoia. 	19pp
	Butaritari - <ul style="list-style-type: none"> • The Tale of the voyage from Te-bongi-roro. • The Tale of the voyage to Tamoia-the-manesake. • The Breaking of the Trees of Tamoia. 	3pp
	Tabiteuea <ul style="list-style-type: none"> • The Darkness and the Cleaving Together. • The tale of Na Areau and Taburimai. • The tale of Na Areau and Na Utima. • The tale of Na Areau and Taranga. 	5pp
	Tarawa <ul style="list-style-type: none"> • The tale of the Tree of Tamoia. • The tale of Nei Terere and the Tree of Tarawa. • The tale of Obaia the Feathered. • The tale of the Coming of Nei Nimanoa, the child of Te Uribaba. • The tale of Towatu-of-Matang. • The tale of the Coming of Taburimai with Nei Tituaabine and Taburitungoun from Tarawa. 	18pp
	Nui Series, obtained from Anetipa of Nui in 1922	
	Rongorongon aia buaka anti [Gilbertese]	20pp
	Moan riki te Tongabiti (te borau) [Gilbertese]	16pp
	The tale of the first children of Taburimai <ul style="list-style-type: none"> • Gilbertese(part text only) 	10pp

**Reel List. PMB 69 Sir Arthur Grimble. Gilbertese myths, legends and oral traditions -
creation myths, voyaging tales, songs, etc.**

	<ul style="list-style-type: none"> • Gilbertese and literal English • English 	14pp 6pp
PMB 69/Reel 1, cont.	<p>The generations of Darkness and Light</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gilbertese and literal English • English 	8pp 3pp
	Four letters from Anetipa concerning the items, written in 1921	7pp
	Miscellaneous Items	
	Creation story : Marakei version [English]	3pp
	The tale of the War of the North and the South [English]	6pp
	<p>The tale of Bue and Rirongo [English]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bue's voyage to the Sun • Bue's voyage to the West. • Bue's coming to Tarawa. 	6pp
	The tale of the canoe-crest called Te nimtaawaawa [English]	1p
	The tale of Baretoka and the Tree of Tarawa [English]	2pp
	The tale of Na Utonga [English]	6pp
	<p>The tale of Nei Maanga-ni-buka and the origin of the constellation "Ina-n-te-karon".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gilbertese and Literal [English] • English 	9pp 4pp
	Ana mananga Auatabu mai Tarawa Nakon te aba ae Beru [Gilbertese]	2pp
	The story of the canoe of Bakauanoku [English]	3pp
	Collection of Creation and related myths	
	Abemama version of the Creation myth (given by Ten Teeko of Abemama)	3pp
	Banaban myth of the pre-creation era (given by Te Itirake of Banaba)	16pp
	Banaban Creation-myth with appendices (given by Nei Tearia of Banaba)	14pp
	A Beru version of the Creation myth (showing Nareau as an Absolute Spirit) (given by Toakai of Maiana)	7pp
	<p>Nauruan version of Creation Myth, with appendices (given by Auweieda, High Chief of Nauru)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Areou and the Darkness • Tabakea's children • Areou in Heaven 	14pp
	Tabiteuean Cosmogony (given by Kaikai of Taiteuea)	11pp
	Tabiteuean version of Creation myth, with appendices (given by Tekawakawa of Tabiteuea)	11pp
	The legend of the Tree of Tarawa (given by Anetipa of Nui)	5pp
	Items contained in a foolscap exercise book entitled "Genealogies, Myths Legends, and Notes on Ancestral Spirits"	64pp
	Te I-Mone (given by Taboia of Beru)	
	Riiki	
	Tetake (given by Naikara of Tabiang, Beru)	
	Kirata (given by Tiare of Tabiang, Beru)	
	Tetake (given by Nauoko of Tarawa)	
	Te Bo ma Temaki and Nareau (given by Kinoki of Beru)	
	Kaobunang (given by Tabeaua of Beru)	
	Te Bo ma Temaki and Nareau (given by Tekawakawa of Tabiteuea)	

Reel List. PMB 69 Sir Arthur Grimble. Gilbertese myths, legends and oral traditions - creation myths, voyaging tales, songs, etc.

	Ana Karaki Naka (given by Teau of Nuka, Beru)	
	Naka ao rikini Butaritari (given by Karawe, N. Beru)	
	Series of traditions (given by Mareko of Taboiaki, Beru) <ul style="list-style-type: none"> • Tebo ma Temaki. • To Bu n anti Maiaki. • Te Bu n anti Meang. • Temamang. • Ana Kariki Nareau I Tarawa. • Kauouan okin Nareau nako Tamoā. • Katenuan okin Nareau nako Tamoā. • Uruakin te Kai n Tamoā. 	
	Aia Kariki Te Bong ma Te Ngaina (given by Anetipa of Nui)	
	Karakin Tabiria; ana itera n aine (given by Anetipa of Nui)	
	Ana iter ani mane Tabiria (given by Anetipa of Nui)	
	Wa aika teniwa ake a mumun nako Nui man te buaka are Kaitu ma Uakeia (given by Anetipa of Nui)	
	Karakin Nakaa.	
	Te bo ma te maki (given by Nei Aria of Tabiang, Banaba)	
	Banaban Creation-story and sequels (notes taken from the account of Teitirake of Tabiang, Banaba) [English]	
	Karaki ni Bare.	
	Aron te Kaintikuaba nke e Korokoreaki (given by Nei Tearia of Banaba)	
	Karakin Naaka (given by Nei Tearia of Banaba)	
	Karakin te bongiro (given by Nateke of Butaritari)	
	Karakin Nei Tituabine (given by Nei Okobeta of Banaba)	
	Karakin Nei Ikiku (given by Nei Okobeta of Banaba)	
	Kain te Bo ma te Maki (given by Nei Tearia of Banaba)	
	Lands around Banaba at Creation (given by Nei Tearia of Banaba)	
	Genealogy of Nei Okobeta (given by Nei Okobeta of Banaba)	
	Kateirikin Tabiteuea (given by Kaikai of Tabiteuea)	
	Items in a foolscap exercise book entitled "I. Travel lore, Stars, sailing directions, dangers at sea; tales of stars and voyages. Songs: especially songs of ancient voyages and wars."	33pp
	Bukin rikin te itoi are Inan te Karon.	
	Makin series (given by Nan Kabwe, Na Makei and Nan Tanana) <ul style="list-style-type: none"> • Genealogy belonging to the series (given by Nan Tanana) • The Planing of the Tree of Samoa. • The legend of Batuku. 	
	Kunani Moiua (given by Arebaio of Beru). Song	
	Kunan Nareau (given by Toma of Beru). Song	
	Kunan Naaka (given by Koriri of Tarawa). Song	
	Kunan Nareau. Song	
	Te Binekua (Kataneana). Song	
	Kunan Teborau. Song	
	Te Kuna mai Tarawa (given by Titau and Nauoko). Song	
	Items in untitled exercise book, consisting of:	
	An epitome of the history and culture of Abemama Island. The author is not stated but (on evidence obtained at Abemama) is believed to have been Hiram, the celebrated Abemaman authority on Gilbertese	54pp

**Reel List. PMB 69 Sir Arthur Grimble. Gilbertese myths, legends and oral traditions -
creation myths, voyaging tales, songs, etc.**

	<p>custom. The Abemama MS.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Karakin aron Abemama ma te botanaomata. • Teirakin te buaka are e kakanato. • Okin te buaka ao bararikakina. • Karakin te botanaomata ae I Abemama. • Moan rikin te tautaeka ni uea I Abemama. • Te uea ma ana utu. • Utu n toka i aia utu ni uea. • Kain aon te aba a bon aki aronaki. • Koraki n toro ke kaunga. • Te mare ni iein i Abemama. • Tan tautaeka i aia uea. • Tuan te tiri aomata rimoa. • Aroia toro (kaunga). • Anti ma tabunea. • Ika ake a tubu kanakia ba rabataia anti. • Tai. • Manakaina. • Taekan te amarake. • Taekini moan rikin te aba. • Rikin te aba ae Kiribati. • Taekini Marawa. • Ka 2nd n taekinaia Anti ma Atua. • Taekan te rouia. • Te tabunea. • Karakin Terakunene are "Antin Abaiang" [with English translation] • Nei Karua [with English translation] • Te mkamka ni ba. • Te manenriri. • Te bikoukou ni karokoa rairakina (bung). • Neire te toba. • Taekan te mate ma tamnein te aomata. • Mone ka Temamatannana. 	
	<p>Five songs (two with English translations)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Song of Titera (given by Titera of Tabiang, • Beru. Song • Fragment of Tarawan song. Song. • A song of Nareau - I. Song • A song of Nareau - II [with English translation]. Song. • The song of Moiuia [with English translation]. Song. 	17pp
	<p>Items in an exercise book entitled "Spells, witchcraft, etc."</p>	53pp
	<p>The tale of the tree of Samoa (given by Mautake of Tarawa) [In English.]</p>	
	<p>Story of the ancestors of Kauongo and Kaburoronteun on Tarawa. [In English.]</p>	
	<p>Song of the voyage of Naka and Nabongibong from Samoa to the North, when they fled from the basket full of sickness and all which</p>	

Reel List. PMB 69 Sir Arthur Grimble. Gilbertese myths, legends and oral traditions - creation myths, voyaging tales, songs, etc.

	were cast out of Heaven upon earth when the world was created. The poet was Teburea of Arorae who died about a century ago. Song.	
	The story of Noubwebwe and the daughter of Teuribaba. [In English.]	
	Story of the coming of Tituabine and her friends from Samoa. [In English.]	
	The magic spells used by Nareau when he created the world. [In English.]	
	Ellice Islands Creation story. [In English.]	
	Nei Tituabine. [In English.]	
	Taburimai. [In English.]	
	Karongoa.	
	Another set of charms said to have been used by Nareau in the creation.	
	Creation story from Nui, related by Kuaroun, a descendant of the Nonouti fugitives from Beruan conquest. [In English.]	
	Items in an exercise book entitled "Taian taeka mai Kiribati"	95pp
	Abemama Series. <ul style="list-style-type: none"> • Okoron atongan te Antimaomata ao te Anti. • Taian Anti ake a oti riki. • Te Antimaomata. • Te Otanga (Kibenanimatu). • Abemama ma te buaka ngkoa. • Rimeia ke kakanatira. • Bakan Tebatanteabike i Abemama. • Kenna ke Tekunroro. • Tokarake te aba. 	
	Karakin Te Obaia ae matin Nei Terere (given by Mautake and Nauokoof Tarawa).	
	Karakin Noubwebwe (given by Tororo and Mautake of Tarawa).	
	Taekan Auriaria of Samoa.	
	Karakin Auriaria of Banaba.	
	Karakin Taburimai.	
	Karakin Nei Tituabine.	
	Karakin Tabuariki.	
	Karakin ni Bue am Rirongo (1).	
	Karakin ni Bue am Rirongo (2). <ul style="list-style-type: none"> • Okin bue mai iroun Tamana ao nakona nakon Nei Bairaro. • Bakoni Bue makon Tarawa. • Borauni Kotua nako Beru ma Nikunau. 	
	Benuakura (Te Nimtawawa).	
	Temataua.	
	Tekikonang.	
	Te Bou uoua.	
	Manin Namakaina.	
	Te Kainikamata.	
	Tabora.	
	Teibi, and the Lizard.	
	The family of Tetonganga.	
	Auriaria of Tarawa (given by Anetipa of Nui).	
	Auriaria of Tarawa (given by Nauoko of Tarawa).	
	Notes and additions of Tarawa version of Auriaria story, to be taken	

**Reel List. PMB 69 Sir Arthur Grimble. Gilbertese myths, legends and oral traditions -
creation myths, voyaging tales, songs, etc.**

	from Maiana version as told by Ten Toakai. [In Gilbertese and English.]	
	Taekan ana Kain iri Tabakea.	
	Taekan Tabakea ma Tituabine ao natia ae Kaitetara.	
	Nei Tituabine.	
	Transcripts of Songs.	
	Te Kuna ni Buaka. (Tarawa war song, in 4 parts, given by Te Mweretaka of Te Aoraereke, Tarawa.)	12pp
	Tangin te Buaka, ngke e raoiakinaki. (War song from Noto, Tarawa.)	3pp
	Te Man n Tinaba: in two parts. (Given by Nei Kabure of Noto, Tarawa.)	4pp
	Song. (Given by Nei Kabure of Noto, Tarawa.)	2pp
	Te Anene. (Given by Nei Kabure of Noto Tarawa.)	1p
	Te Anene n tarae. (Given by Terenga.)	4pp
	Mani-n te Tirere. (Given by Bakanebo and Taberu.)	1p
	Te Bino. (Given by Nei Tekaboi.)	2pp
	"Te Kamei" are te Kibwi. (Given by Mweretaka.)	2pp
	Te Kamei ae bon te kamei. (Given by Tenterenga.)	3pp
	Te bino rimoa. (Given by Kaberu.)	3pp
	Te Wa-n-Tarawa.	3pp
	Te Wa ni banga.	2pp
	Te kateitei.	3pp
	Te tibeua.	3pp
	Te tangi mate.	5pp
	Te Kimoa.	4pp
	Te Batere ni Bino.	3pp
	Te Kuna n Anene.	2pp
	Te Bino.	2pp
	Te Bino.	2pp

*

*

*